Curriculum Vitae di Francesca M. Vigo
nata a CT 11.12.1965
residente in Acireale, via San Martino 80
vigof@unict.it

1. FORMAZIONE

2020
Professoressa Associata , SSD L/LIN-12
2007
Ricercatrice Confermata di Lingua Inglese e Traduzione, SSD L/LIN-12
2003
Vincitrice della Valutazione comparative per un posto di Ricercatore SSD L/LIN-12 presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Catania (presa di servizio 1 gennaio 2004)
2003
Diploma in *Online Education and Training* conseguito presso The Institute of Education, University of London
2001
Dottorato in *Studi Inglesi ed Angloamericani* conseguito presso l'Università di Catania - coordinatrice Prof.ssa Maria Vittoria D'Amico; Tutor Prof.ssa Ersilia La Pergola, titolo della tesi:*Se un uomo ha fame non dargli un pesce, insegnagli a pescare e lo sfamerai per tutta la vita. Per una riflessione sulle potenzialità del Self-Access nei processi di apprendimento linguistico*
2000
Vincitrice di Cattedra per l'insegnamento della Lingua Inglese presso gli istituti di Istruzione Secondaria Inferiore e Superiore

1996
MA in *Applied Linguistics*, coordinato dal Prof. Norma Blake, conseguito presso The University of Sheffield. Ambiti di ricerca svolti: Language Study, Social Pragmatics, Research Methods, Translation, Second Language Acquisition, Language Learning Process, Language Teaching Methods
Diploma di Perfezionamento DITALS, conseguito presso Università per Straniere di Siena, per l'insegnamento dell'italiano L2

1995
Diploma di Specializzazione in *Comunicazioni Sociali, Specializzazione in Spettacolo e "Didattica dell'Informazione e degli audiovisivi*" conseguito presso la Scuola di Specializzazione in Comunicazione Sociali dell'Università Cattolica del Sacro Cuore Milano - Tutor Prof. Gianfranco Bettetin. Titolo della tesi: *Documentazione, ideazione e preproduzione di un documentario promozionale del patrimonio regionale sicilian*". Esami sostenuti: Istituzioni di etica delle comunicazioni sociali, Drammaturgia Teorica, Psicologia sociale, Sociologia della comunicazione e della cultura, Storia del Teatro e dello spettacolo 1 e 2, Storia e critica del cinema 1 e 2, Deontologia professionale, Disciplina giuridica dei mezzi di comunicazione, Semiologia, Semiologia dell'Immagine, Teoria e Tecnica delle comunicazioni sociali, Retorica, Drammaturgia Applicata, Storia delle Teoriche del Cinema, Storia e Teoria degli Audiovisivi

1992
Diploma di Perfezionamento in Teoria e Prassi della Traduzione Letteraria, conseguito presso l'Università di Roma 'La Sapienza'. Tutor Proff. G. Mazzara e R. Duranti

1990
Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne conseguito presso l'Università di Catania, tesi dal titolo: *Storia e problemi della traduzione del romanzo "Alice in Wonderland" di Lewis Carrol*l, relatore Prof. Moreno Morani, correlatori Prof.ssa Francesca Romana Paci e Prof. Giuseppe Gulino

2. DIDATTICA

A.A 2025-2026
Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
Lingua Inglese e Traduzione 1 A-L, Corso L11 in Lingue e Culture Europee, Euroamericane ed Orientali (54 ore - 9 CFU)
Lingua e Comunicazione Inglese 2 - Corso L20 Scienze e Lingue per la Comunicazione (30 ore – 5 CFU)
Lingua Inglese 1 – Corso L15R Progettazione e Gestione del Turismo Culturale (36 ore – 6 CFU)
Lingua Inglese e Ulteriori Conoscenze Linguistiche – Scienze geologiche L34 (3 cfu – 36 ore)

A.A. 2024 – 2025
Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
English Linguistics and Translation, Corso LM37 in Lingue e Letterature Comparate (54 ore- 9 CFU)
Moduli:
Chiamanda Ngozie Adichie and World Englishes
Lingua Inglese e Traduzione 1 A-L, Corso L11 in Lingue e Culture Europee, Euroamericane ed Orientali (54 ore - 9 CFU)
Lingua e Comunicazione Inglese 2 - Corso L20 Scienze e Lingue per la Comunicazione (36 ore – 6 CFU)
Introduzione alle tecnologie digitali in didattica per CDC AA24, AA25, AB24, AB25,. AC24, AD24 presso ASFI, Alta Scuola Formazione Insegnanti UNICT (6 ore - 1CFU)

A.A. 2023 – 2024
Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
English Linguistics and Translation, Corso LM37 in Lingue e Letterature Comparate (54 ore- 9 CFU)
Moduli:
Chiamanda Ngozie Adichie and World Englishes
Lingua Inglese e Traduzione 1 A-L, Corso L11 in Lingue e Culture Europee, Euroamericane ed Orientali (54 ore - 9 CFU)
Lingua e Comunicazione Inglese 1 A- L Corso L20 Scienze e Lingue per la Comunicazione (6 ore – 1 CFU)
Lingua e Comunicazione Inglese 2 - Corso L20 Scienze e Lingue per la Comunicazione (18 ore – 3 CFU)

Introduzione alle tecnologie digitali in didattica per CDC AA24, AA25, AB24, AB25,. AC24, AC25, AD24 presso ASFI, Alta Scuola Formazione Insegnanti UNICT (6 ore - 1CFU)
Potenziamento di attività di produzione orale per CDC BB02, (24 ore – 3 CFU)
Identità e Linguaggio per Dottorato in Scienze dell'Interpretazione (6 ore)

A.A 2022-2023

Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
English Linguistics and Translation, Corso LM37 in Lingue e Letterature Comparate (54 ore- 9 CFU)
Moduli:
Language and emotion
Lingua Inglese e Traduzione, Corso L11 in Lingue e Culture Europee, Euroamericane ed Orientali (54 ore - 9 CFU)
Lingua e Comunicazione Inglese 1 A- L Corso L20 Scienze e Lingue per la Comunicazione (6 ore – 1 CFU)
Lingua Inglese Corso L18 Economia Aziendale (3 cfu)
Approcci socio-linguistici all'analisi linguistica per Dottorato in Scienze dell'Interpretazione – 3 ore

A.A. 2021-2022

Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
English Linguistics and Translation, Corso LM37 in Lingue e Letterature Comparate (54 ore- 9 CFU)
Moduli:
Queer studies and translation
Lingua Inglese e Traduzione, Corso L11 in Lingue e Culture Europee, Euroamericane ed Orientali (54 ore - 9 CFU)

A.A. 2020-2021

Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
English Linguistics and Translation, Corso LM37 in Lingue e Letterature Comparate (54 ore- 9 CFU)
Moduli:
World Englishes - Translation
Lingua Inglese e Traduzione, Corso L11 in Lingue e Culture Europee, Euroamericane ed Orientali (54 ore - 9 CFU)
Lingua e Traduzione Inglese M – Z L11 1 cfu,
Lingua e Comunicazione Inglese A-L 1 cfu

A.A. 2019-2020

Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
English Linguistics and Translation, Corso LM37 in Lingue e Letterature Comparate (54 ore- 9 CFU)
Moduli:
World Englishes - Translation
Lingua Inglese e Traduzione, Corso L11 in Lingue e Culture Europee, Euroamericane ed Orientali (54 ore - 9 CFU)

A.A. 2018-2019

Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
English Linguistics and Translation, Corso LM37 in Lingue e Letterature Comparate (54 ore- 9 CFU)

Moduli:
Sociolinguistics of English - Translation
A.A. 2017-2018
Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
English Linguistics and Translation, Corso LM37 in Lingue e Letterature Comparate (54 ore- 9 CFU)
Moduli:
World Englishes - Translation - CDA
2017
Docente presso il Dottorato di ricerca in Letterature, Lingue e Filologie Moderne con una lezione dal titolo: *Il contatto Linguistico*
A.A. 2016 - 2017
Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
English Linguistics and Translation, Corso LM37 in Lingue e Letterature Comparate (54 ore- 9 CFU)
Moduli:
Sociolinguistics of the English Language - Translation - CDA
A.A. 2015 - 2016
Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
Lingua e Linguistica Inglese I Corso L11 in Lingue e Culture Europee Euroamericane e orientali (54 ore - 9 CFU)
Lingua Inglese Contemporanea Corso LM37 in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (18 ore - 3 CFU).
Modulo di Approfondimento - Triennale:
Traduzione e riflessione metalinguistica
Modulo di Approfondimento - Magistrale
Gender and language

Affidamento del Modulo *METODOLOGIA* CLIL per 4 ***CORSI DI PERFEZIONAMENTO*** *per l'insegnamento di discipline non linguistiche (DNL) in lingua straniera secondo metodologia CLIL (Corso metodologico-didattico)*
A.A. 2014-2015
Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
Lingua e Linguistica Inglese I Corso L11 in Lingue e Culture Europee Euroamericane e orientali (54 ore - 9 CFU)
Lingua Inglese Contemporanea Corso LM37 in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (18 ore - 3 CFU).
Modulo di Approfondimento - Triennale:
Traduzione e riflessione metalinguistica
Modulo di Approfondimento - Magistrale:
Sexed Language
a.a.2013-2014
Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
Lingua e Linguistica Inglese I Corso L11 in Lingue e Culture Europee Euroamericane e orientali (54 ore - 9 CFU)
Lingua Inglese Contemporanea Corso LM37 in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (18 ore - 3 CFU).
Modulo di Approfondimento - Triennale:

Traduzione e riflessione metalinguistica
Modulo di Approfondimento - Magistrale:
Language and gender
a.a. 2012 - 2013
Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
Lingua e Linguistica Inglese I Corso L11 in Lingue e Culture Europee (54 ore - 9 CFU)
Lingua Inglese e Linguaggi Specialistici 2 Corso LM38 in Lingue per la Cooperazione Internazionale (54 ore - 9 CFU).
Modulo di Approfondimento - Triennale:
Traduzione e riflessione metalinguistica
Modulo di Approfondimento - Magistrale:
La traduzione di testi legali

Affidamento del *modulo Dallo sviluppo delle abilità orali allo sviluppo della ricezione, interazione e produzione scritta + Laboratorio* Corso TFA, classe di concorso A345
Affidamento del Modulo *NUOVE METODOLOGIE E CLIL - PROFILO DOCENTE CLIL* per il ***CORSO DI PERFEZIONAMENTO*** *per l'insegnamento di discipline non linguistiche (DNL) in lingua straniera secondo metodologia CLIL (Corso metodologico-didattico)*
a.a. 2011 -2012
Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania
Lingua e Linguistica Inglese I Corso L11 in Lingue e Culture Europee Euroamericane ed Orientali (54 ore - 9 CFU)
Lingua Inglese e Linguaggi Specialistici 2 Corso di LM38 in Lingue per la Cooperazione Internazionale (54 ore - 9 CFU).

Modulo di Approfondimento - Triennale:
Traduzione e riflessione metalinguistica
Modulo di Approfondimento - Magistrale:
Lingua e Identità
La traduzione di testi legali

ESPERTO nel Piano Integrato degli Interventi PON 2007/2013 F.S.E autorizzato con la nota del MIUR Direzione Generale per gli Affari Internazionali – Ufficio IV – Prot. N. AOODGAI/12281 del 31 ottobre 2011 – Autorizzazione Piani Integrati – Annualità 2011/2012 – Modulo *Orestes and Hamlet: duty and freedom in Aeschylus and Shakespeare" C-1-FSE- 2011-2447 ESPERTO A* 40 ore presso Ist. Mario Rapisardi – Paternò CT.
a.a. 2010 -2011
Affidamento dell'insegnamento presso la sede di Catania
Lingua e Linguistica Inglese I Corso Laurea Triennale in Lingue e Culture Europee (54 ore - 9 CFU)
Lingua Inglese 1 Corso LS in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (42 ore – 6 CFU)

Modulo di Approfondimento - Triennale:
Traduzione e riflessione metalinguistica

2011

Docente per la Scuola Di Dottorato A.G. Frank, Università della Calabria. Lezione*: "Le piattaforme didattiche nell'insegnamento linguistico*" lezione tenuta con Alessandra Fazio.

a.a. 2009 - 2010

Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania:

Lingua Inglese I Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Europee (63 ore - 9 CFU)

Lingua Inglese e Traduzione I Corso di Laurea Specialistica in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (42 ore - 6 CFU)

Lingua Inglese e traduzione II Corso di Laurea Specialistica in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale (21 ore - 3 CFU modulo traduzione)

Modulo di Approfondimento - Triennale:
Traduzione e riflessione metalinguistica
Modulo di Approfondimento - Specialistica:
Raccontare il mondo: l'organizzazione narrativa della mente e del discorso. Tradurre il mondo.
The 'real stories' of English

Docente presso L'istituto Superiore G. Turrisi Colonna di Catania per un modulo di approfondimento (30 ore) indirizzato ai docenti su: *CLIL, Apprendimento Integrato di Lingua e Contenuto'*

a.a. 2009 – *2010*

Partecipazione in qualità di Docente al progetto europeo Jean Monnet con una lezione dal titolo "*Le politiche linguistiche europee e l'Italia*".

2009

Docente per il Dottorato in Studi Letterari e Linguistici presso l'Università di Salerno per un modulo di due lezioni dal titolo: *"Euroepan English?"*

Esperto esterno per il modulo "*CLIL: nuove metodologie di insegnamento delle lingue straniere*" (30 ore) parte del PON:B1 Interventi innovativi per la promozione delle competenze chiave: lingue straniere, codice B-1-FSE-2008-678, organizzato e svolto presso la scuola G. Parini di Catania

a.a. 2008-2009

Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania:

Lingua Inglese I Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Europee (63 ore - 9 CFU)

Lingua Inglese e Traduzione I Corso di Laurea Specialistica in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (21 ore - 3 CFU)

Lingua Inglese e traduzione II Corso di Laurea Specialistica in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale (42 ore - 6 CFU modulo traduzione)

Modulo di Approfondimento - Triennale:
Elementi di traduttologia e riflessione metalinguistica
Modulo di Approfondimento - Specialistica:
The Translator: an artist?

Leggi non scritte, trasgressioni aberranti: il mito di Antigone tra libertà e coercizione. The challenge of reverse translation

a.a. 2007-2008

Docente alla *Santander Summer School* su Mediation and Intercultural Dialogue between development and interaction in the Mediterranean Area organizzata dal Santander Group presso l'Università di Catania con una lezione - 2 ore - dal titolo *Building a community of intercultural communication, information and mutual understanding*

Docente per il modulo "Laboratorio di Linguaggi Settoriali" (ore 25) presso la Scuola Interuniversitaria Siciliana di Specializzazione per l'Insegnamento nella Scuola Secondaria (SISSIS) dell'Ateneo di Catania

Docente per il dottorato in I*nglese per Scopi Speciali* presso l'Università di Napoli Federico II. Titolo della lezione - 4 ore - *WE - World Englishes*

Docente per una lezione - 4 ore - su "Uso delle Tecnologie Informatiche nella Didattica" preso l'Istituto Tecnico Aeronautico "A. Ferrarin" di Catania

Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania:
Lingua Inglese I Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Europee (63 ore - 9 CFU)
Lingua Inglese e Traduzione I Corso di Laurea Specialistica in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (42 ore - 6 CFU)
Lingua Inglese e traduzione II Corso di Laurea Specialistica in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale (21 ore - 3 CFU modulo traduzione)

Moduli di approfondimento - triennale:
Language Awareness: a pathway towards translation
Moduli di approfondimento - specialistica:
Metafora e gestione dei tabù linguistici; La metafora in letteratura: eros e thanatos
Tradurre un sito web

a.a. 2006-2007

Docente per il modulo "Lingua e cultura inglese" (ore 60) e per 1 corso del modulo "Laboratorio di analisi dei documenti autentici. Lingua inglese" (ore 20) relativamente al "Corso speciale di durata annuale per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento nella scuola secondaria di 1° e 2° grado" presso la Scuola Interuniversitaria Siciliana di Specializzazione per l'Insegnamento nella Scuola Secondaria (SISSIS) dell'Ateneo di Catania

Docente per il modulo n. 1620 - Lingua Inglese - 24 ore - all'interno del corso per Formatori IAL06/07 - 0009 presso IAL-CISL Sicilia, sede di Catania

Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania:
Lingua Inglese I Corso di Laurea Triennale in Scienze per la Comunicazione Internazionale (63 ore - 9 CFU)
Lingua e Traduzione Inglese I Corso di Laurea Specialistica in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (42 ore - 6 CFU)

Lingua e Traduzione Inglese II Corso di Laurea Specialistica in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale (21 ore - 3 CFU per il modulo di Lingua)

Moduli di approfondimento - Triennale:
Corso di Laurea in Scienze per la Comunicazione Internazionale: *Un Esempio di Codice Orale: la Conversazione*
Modulo di approfondimento - Specialistica:
Language and Desire. Aspects in Language and Translation

a.a. 2005-2006

Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania:
Lingua Inglese I Corso di Laurea Triennale in Scienze per la Comunicazione Internazionale (63 ore - 9 CFU)
Lingua e Traduzione Inglese I Corso di Laurea Specialistica in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale (21 ore - 3 CFU per il modulo di Lingua)
Lingua e Traduzione Inglese I Corso di Laurea Specialistica in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (LCEE) (21 ore - 3 CFU per il modulo di Lingua)
Lingua e Traduzione Inglese II Corso di Laurea Specialistica in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale (LSCI) (21 ore - 3 CFU per il modulo di Lingua)

Moduli di approfondimento - Triennale:
Working with Texts
Modulo di approfondimento - Specialistica:
(LCEE - LSCI 1) *World English(es), a myth*
(LSCI 2) *Describing a language: ESP and Corpora*

Docente di Lingua inglese - 20 ore - parte del progetto P.I.T. n. 2 "Azioni di Supporto alla Formazione e al Telelavoro - Pari Opportunità e Tecnologie nell'area Iblea" Cod. Prog. 1999 IT 16.1.PO.011/3.12/7.2.4/132

a.a. 2004-2005

Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania:
Lingua Inglese I Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Europee (63 ore - 9 CFU)
Lingua Inglese I Corso di Laurea Triennale in Scienze per la Comunicazione Internazionale (63 ore - 9 CFU)
Lingua Inglese e Traduzione I Corso di Laurea Specialistica in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale e Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (21 ore - 3 CFU per il modulo di Lingua)

Titolo dei corsi di approfondimento
Moduli di approfondimento - Triennale:
Corso di Laurea in Scienze per la Comunicazione Internazionale: *Comprendere la lingua straniera - The language of Comics*
Corso di Laurea in Lingue Europee: *Comprendere la Lingua Straniera - The Language of Fiction*
Modulo di approfondimento - Specialistica:
Analysing "real" texts: Usage and Abusage of English

Docente di lingua inglese I anno intermediate - 30 ore - parte del progetto P.I.T n. 2 "Quattro città e un parco per vivere gli Iblei" Misura 3.08 "Promozione dell'istruzione e della formazione permanente" Corsi di formazione per le lingue straniere finalizzate prevalentemente all'internazionalizzazione e al turismo" Cod. prog. 1999 IT 16.1.PO 011/3.08/9.2.5/0.64

a.a. 2003-2004

Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Catania:
Lingua Inglese I Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Europee (63 ore - 9CFU)
Affidamento degli insegnamenti presso la sede di Ragusa:
Lingua Inglese III Corso di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica (70 ore - 10 CFU)
Lingua Inglese III Corso di Laurea Triennale in Studi Comparatistici (70 ore - 10 CFU)
Linguaggi Settoriali - Lingua Inglese (21 ore - 3 CFU*)*

Titolo dei corsi di approfondimento - Triennale
Catania: *Reading a Foreign Language*
Ragusa: *Represented Talk: Media, Discourse and Television Texts*

Docente di Lingua inglese -20 ore - parte del progetto I.F.T.S. 2000/2001 P.I.T. n. 2 "Tecnico Superiore per i Servizi Turistici" cod. prog. 1999 IT 16.1.PO.011/3.07/9.2.14.0078

a.a. 2002-2003

Docente a contratto per l'insegnamento di Lingua e Traduzione Lingua Inglese (9 CFU - 63 ore) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Catania

Docente a contratto per l'insegnamento di Lingua e Traduzione Lingua Inglese (9 CFU - 63 ore) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Catania, Sede di Ragusa

Docente a contratto per l'insegnamento di Linguaggi Settoriali - Lingua Inglese (3 CFU 21 ore) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Catania, Sede di Ragusa

Titolo dei corsi di approfondimento
The Language of Power - introduction to Discourse Analysis
Mixing Words: the bridging role of Translation

a.a. 2001-2002

Docente a contratto per l'insegnamento di Lingua e Traduzione Lingua Inglese - 72 ore - presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Catania, Sede di Ragusa, Corsi di Laurea Triennali in Studi Comparatistici e Mediazione Linguistica

Titolo dei corsi di approfondimento:
Images of English

Contrattista presso la Facoltà di Scienze Politiche nell'ambito del Progetto Didattica Integrativa - Lingua Inglese per il recupero e la gestione degli studenti fuori corso

Contrattista presso il *Dipartimento di Sociologia e Metodi delle Scienze Sociali* della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Catania, nell'ambito della ricerca:

"Sistema integrato per applicazioni nel campo della formazione a distanza, del telelavoro della generazione e fruizione di banche date multimediali" contenuto nel programma operativo CLUSTER 22, con l'incarico di "Consulenza specifica sugli aspetti teorici e metodologici della strutturazione del corso su web, l'editing ed il lay-out del corso stesso, per ottenere una realizzazione immediatamente fruibile ed efficace ai fini degli obiettivi oggetto del progetto"

2000-2004

Titolare di cattedra di Lingua e Civiltà Inglese presso la Scuola Media Statale "G. Marconi" di Paternò, (CT)

1999

Docente di Inglese nel corso "Esperta in gestione dell'impresa turistica culturale" organizzato dalla Impresa & Management di Roma

1998-1999

Tutor per l'insegnamento della lingua inglese presso la Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Catania

1996-1998

Supplenza annuale di lingua inglese presso la Scuola Media Statale "L. Sturzo" (Istituto Comprensivo) di Nissoria (EN)

1996

Tutor di lingue nel Corso di Preparazione al Concorso per la Carriera Diplomatica presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Catania

3. INCARICHI ED ESPERIENZE in ambito UNIVERSITARIO

Dal 2026

Membro del PDQ di Ateneo

Dal 2025

Delegata del Direttore del Disum all'innovazione della Didattica

Dal 2023

Membro della Giunta di ASFI (Alta Scuola Formazione Insegnanti – Università di Catania

2024-2025

Direttrice dei Percorsi Formativi per la Formazione degli insegnanti presso ASFI (Alta Scuola Formazione Insegnanti – Università di Catania) per le classi AA24, AA25, AB24, AB25, AC24, AD24.

2023-2024

Direttrice dei Percorsi Formativi per la Formazione degli insegnanti presso ASFI (Alta Scuola Formazione Insegnanti – Università di Catania) per le classi AA24, AA25, AB24, AB25, AC24, AC25, AD24, BB02

2023

Direttrice per Corso di Perfezionamento in Metodologie CLIL – Università di Catania DISUM

2023
Membro del gruppo di ricerca e didattica per il progetto EUNICE, responsabile WP3 e per Language Task per WP2

2020
Commissaria per gli esami finali del Dottorato in TRADUZIONE, INTERPRETAZIONE E INTERCULTURALITA' Università di Bologna, Alma Mater.

dal 2020
Membro della Commissione Didattica di Ateneo

dal 2019 al 2025
Membro del Comitato di Gestione del CLA - Centro Linguistico di Ateneo

dal 2013 al 2025
Delegata alla didattica dal Direttore del DISUM- Dipartimento di Scienze Umanistiche

2013 - 2014
Membro della Commissione per la Valutazione della Competenza Linguistica B1 - *TEST PER LA CERTIFICAZIONE DELLA COMPETENZA DELLA LINGUA INGLESE DI LIVELLO B1 PER DOCENTI DELLA SCUOLA PRIMARIA* presso l'Università degli Studi di Roma 'Foro Italico' - Centro Linguistico di Ateneo

2009 - 2012
Membro della Commissione di Facoltà di Lingue per la strutturazione e l'applicazione del DM 270. Redattrice dei Regolamenti di Corso di Laurea per i 4 Corsi di Laurea (due triennali e due magistrali) ex DM270

dal 2006 al 2011
Presidente della Commissione Orientamento della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere

2009
Commissaria per gli esami finali del dottorato in Lingua Inglese per Scopi Speciali Università di Napoli Federico II

2008 -2013
Traduttrice ed interprete presso il Tribunale di Catania, Corte d'Assise d'Appello.

2003 - 2010
Responsabile del Coordinamento dei Corsi di Lingua Inglese della Facoltà di Lingue Letterature Straniere
Coordinatrice delle Attività delle Lettrici e delle CEL della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere
Responsabile del Coordinamento dei Corsi di Lingua Inglese della Facoltà di Lingue Letterature Straniere

2010
Organizzatrice e coordinatrice di una serie di laboratori dal titolo "ORIENTAMENTO PER L'USCITA" e "STRATEGIE DI CONTATTO CON IL MERCATO DEL LAVORO", in collaborazione con il COF – Centro di orientamento e Formazione di Ateneo

2008
Curatrice, per la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, della costruzione dei test di valutazione dei saperi minimi e delle attitudini linguistiche nell'ambito del progetto IL LINCEO - Iniziativa ORI2 - Orientamento e Tutorato per gli studenti universitari. L'Iniziativa ORI2, inserita all'interno del Progetto IL LINCEO, Azione Orientamento - AVVISO n. 2269/2005. Iniziativa coordinata dal COF

Organizzatrice, insieme ai colleghi della cattedra di Lingua Inglese e Traduzione, della giornata internazionale di studi "Words in Time" svoltasi presso la sede di Ragusa a cui hanno preso parte come relatori invitati: Joan Beal, Antonio Bertacca, Eleonora Chiavetta, Giovanni Iamartino, Maria Luisa Maggioni, Lynda Mugglestone.

2007-2008
Coordinatrice del modulo di Lingua Inglese, B1 online CAMBRIDGE CRUI B1 English Language Course, nell'ambito del progetto F.I.O.R.I - fondazione CRUI. Progetto MUR "Formazione Intervento Organizzativo per la Ricerca e l'Innovazione" - F.I.O.R.I. n. 5237/17 CUP J95F07000050005 - Avviso n. 1691 del 30 agosto 2006

2005-2012
Presidente della Commissione Orientamento ed organizzatrice delle attività per i progetti relativi alla continuità Scuola-Università

2003 -2012
Responsabile della Commissione per l'Organizzazione del Salone dello Studente

Membro del CTS (Comitato Tecnico Scientifico) della Scuola d'Italiano per Stranieri ed elaboratrice del piano didattico e del Syllabus della Scuola relativamente all'insegnamento di Italiano L2

Membro del CTS (Comitato Tecnico Scientifico) del Centro Linguistico Multimediale di Ateneo (CLMA)

Componente della commissione per la selezione dei formatori ed esperti linguistici per i corsi organizzati e svolti dal CLMA

Componente della Commissione per la Selezione di Contrattisti per la Docenza di Lingua Inglese

2007
Organizzatrice di una lezione-seminario su "Corpus Linguistics, introduzione, fondamenti e applicazioni" a cura di Anna Marchi (University of Cardiff) e Marco Venuti (Università di Napoli Federico II) e giornata di studi

2006
Organizzatrice di una giornata di studio su: "Altri Mondi della Traduzione - La traduzione Lessicografica" a cura di Giovanni Picci Responsabile Editoriale Larousse e "Tradurre per lo Schermo" a cura di Valentina Turri, Traduttrice Freelance

2004
Responsabile per la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere del Progetto orientamento D. Dir.le n. 1440/2202 - Iniziativa ORI5, Programma Operativo Nazionale per le Regioni dell'Obiettivo 1 Ricerca Scientifica, Sviluppo Tecnologico, alta Formazione 2000 - 2006, affidataria dell'incarico per attività di Definizione dei saperi minimi e dei debiti formativi nell'ambito dell'iniziativa ORI5 e Responsabile per l'elaborazione di un Test di Attitudine Linguistica. Iniziativa coordinata dal COF

2000-2004
Responsabile scientifica e didattica per l'Italia per il progetto EUCEBS - European Certificate of Basic Skills (certificato europeo per le competenze di base), coordinato dalla University of Edinburgh e finanziato dalla UE nell'ambito delle iniziative previste dal programma Leonardo da Vinci relative alla Trasparenza e al Riconoscimento delle Competenze

2001
Organizzatrice di una giornata di studio sull' "Autonomia nell'Apprendimento" e "The European Language Portfolio" con l'intervento del Prof. David Little, Direttore del CLCS e Professore di Linguistica Applicata, M.A, B.Litt, F.T.C.D. presso il Trinity College di Dublino.

2000
Curatrice per la parte relativa alle competenze linguistiche all'interno del progetto di Ateneo *CampusOne* per il miglioramento qualitativo di 5 corsi di laurea

Contrattista con l'incarico di "Consulenza specifica sugli aspetti teorici e metodologici della strutturazione del corso su web, l'editing ed il lay-out del corso stesso, per ottenere una realizzazione immediatamente fruibile ed efficace ai fini degli obiettivi oggetto del progetto" presso il Dipartimento di Sociologia e Metodi delle Scienze Sociali della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Catania, nell'ambito della ricerca: "Sistema integrato per applicazioni nel campo della formazione a distanza, del telelavoro della generazione e fruizione di banche date multimediali" contenuto nel programma operativo CLUSTER 22.

1999
Ideatrice insieme al Prof. Marco Russo, Ordinario di Informatica, del progetto finanziato "Potenziamento delle strutture esistenti nella sede di Ragusa per la ricerca scientifica nell'area linguistica attraverso l'utilizzo delle ICT", presentato dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere nell'ambito del Programma Operativo Nazionale 20002006 'Ricerca Scientifica, Sviluppo Tecnologico, Alta Formazione'

1998

Curatrice e redattrice del progetto presentato dal CLMA dell'Università di Catania nell'ambito del Programma Operativo 1994/99 "Ricerca, Sviluppo Tecnologico ed Alta Formazione" Misura I.1 "Alta Formazione" Linea di Intervento "Laboratori Linguistici". Progetto successivamente finanziato.

4. ATTIVITA' DI RICERCA

2023
PI nazionale del Progetto PRIN *The eco-friendly flexible teaching Model (EFFTMod). A survey of existing experiences for the creation of a good practice network*

2022
Membro dell' unità di ricerca di Catania RU for il progetto Erasmus+ *European network in D-flexible teaching*" (ENID-Teach) Erasmus Plus - KA220-HED **- Cooperation partnerships in higher education.**

2020
Pi del progetto Piaceri, finanziato ATLAS- *Ripensare immaginari orientali-occidentali. Linguaggio, corpo, mente.*

2017/ finanziato 2019
Componente dell'unità proponente del progetto PRIN *Designing effective policies for Politically Correct: A rhetorical/pragmatic model of total speech situation***. P.I. il prof. Marco Mazzone.**

2018
Responsabile scientifica Prometeo Linea 1, finanziato: *Strategie linguistiche e discriminazione* **1**
Socia fondatrice dell'unità di Catania Centro di Ricerca Polyphonie - Università di Catania

2017
Membro del gruppo proponente del progetto Prometeo Linea 3, finanziato. P.I Prof. Marco Mazzone: Politically correct? Lingua, identità e comunità online tra pragmatica e ideologia
Responsabile scientifica Prometeo LInea 1 : *Le storie raccontate dall'immaginario*
FABR ammessa al finanziamento 2017

2015
Socia fondatrice del Centro di Ricerca GENUS - Università di Catania
Membro del Centro di ricerca Neurohumanities - Università di Catania
Socia fondatrice del consorzio interuniversitario I-LAND
Membro del progetto FIR - *Corpi plurali, questioni di genere*

2012
Responsabile scientifico del PRA (Progetto di Ricerca di Ateneo) finanziato dal titolo "Da homosexual/gay marriage a same-sex marriage: il cambiamento sociale attraverso le parole in Italia e Regno Unito."

2011
Responsabile scientifico progetto P.R.A. finanziato: la Lingua Inglese nell'expanding circle- Forma o Funzione?

2008 - 2010
Componente dell'unità locale del progetto PRIN finanziato *DIZIONARI, MANUALI E PAROLE TRA LINGUE, CULTURE E IDEOLOGIE,* coordinatore nazionale Prof. Giovanni Iamartino

2007
Responsabile scientifico del progetto PRA (Progetto di Ricerca di Ateneo) finanziato: *Learner corpora, interlingua ed analisi dell'errore*
Responsabile Scientifico del progetto "*Analisi di una situazione di contatto linguistico: inglese-italiano"* svolto presso The University of Cardiff e finanziato dall'Ateneo di Catania nell'ambito dei "Contributi per visite di studio all'estero del personale strutturato dell'Università di Catania

2006
Componente del progetto di ricerca *CAESI* (Centro per l'Analisi Elettronica dei Sistemi Interlinguistici) coordinato dall'Università di Salerno

2005
Responsabile Scientifico del progetto "*Varietà linguistiche: l'inglese parlato. Analisi della conversazione quale tipo di testo utile per monitorare il cambiamento e la varietà dell'inglese contemporaneo"* svolto presso SOAS di Londra e finanziato dall'Ateneo di Catania nell'ambito dei "Contributi per visite di studio all'estero del personale strutturato dell'Università di Catania"

2004-2005
Responsabile scientifico del progetto PRA (Progetto di Ricerca di Ateneo) finanziato "*Le Microlingue dell'inglese"*

2003
Responsabile scientifico del progetto PRA (Progetto di Ricerca di Ateneo) finanziato "*Le varietà diastratiche nello sviluppo dell'inglese moderno"*

Responsabile scientifico del progetto finanziato "Giovani Ricercatori" dell'Università degli Studi di Catania "*Analisi sincronica dell'offerta linguistica dell'Università di Catania per l'implementazione e la strutturazione di percorsi glottodidattici alternativi*

5. PARTECIPAZIONE A CONVEGNI IN QUALITA' DI RELATRICE

2025
Relatrice con un intervento dal titolo "Il mito delle nuove tecnologie. Ostacoli e prospettive nella didattica universitaria delle lingue e letterature straniere" al ***XXIX***

Seminario AICLU Didattica delle Lingue Straniere: nuove tecnologie per una didattica più inclusiva e sostenibile, Ferrara, Maggio

Relatrice con un intervento dal titolo "Once upon a time, there was a king who….. Migration and fairy tales. An investigation of fixed-pattern narratives" al Convegno Internazionale ***FOM@Play: Migration, identity and transnational discourses*** Granada**,** Spagna, Settembre

Relatrice, insieme a Mariavita Cambria, **con un intervento dal titolo** "Navigating Online Narratives: A Discourse Analysis of Support Service Representation" al IX International I-LAND Conference – Languaging Diversity and Identity in Digital Enrvironments

2024

Relatrice con un intervento dal titolo "Digital Nano-Learning: new paradigms and new participants' roles" presentato insieme a Federica Abramo" al Convegno Internazionale ***New Trends in English Studies: Evolving Paradigms.*** Enna, Aprile.

2023

Relatrice con un intervento dal titolo "Going beyond the binarism: a contrastive analysis of self-identity descriptions" presentato alll'VIII Languaging Diversity Conference, **Languaging Diversity in Changing Times. Challenges and opportunities**. Università di Torino.

Relatrice con un intervento dal titolo "English Applied Linguistics and Curriculum Design" presentato al 1° Workshop su Research Methodologies in English Linguistics: Foundations and New Directions, Università di Messina, Ottobre

Relatrice con un intervento dal titolo "We may have a problem. Global digital teaching/learning environments and the actors' attitudes", presentato insieme a Maria Vita Cambria al 2nd International ELT Conference, ***New Trends in English Language Teaching, Learning and Education.*** Pescara, Ottobre.

Relatrice con un intervento dal titolo "Witches, Wiccan e hag. Trasformazioni ed evoluzioni di streghe e stregoni nella cultura britannica" al Workshop L'alterità tra storia e narrazione: streghe, stregoni, eretici e altri 'cattivi soggetti', Catania, Settembre.

Relatrice con un intervento dal titolo "Twisting AVT Exploiting interactive communities in translation practices" , parte del Panel "Transition, Tension, Twisting: Theoretical and Methodological Disruptions as New Beginnings in Translation Studies" a cura di Silvi Bernardini e Federico Gaspari, presentato insieme a Mariavita Cambria al XXXi Convegno AIA, Future Horizons: New Beginnings in English Stusies, Università di Rende, Cosenza, Settembre

Discussant, su invito, alla Tavola Rotonda "Standardizing Minority Languages", parte del Seminario Identities in Languages, Napoli, Università Suor Orsola Benincasa Settembre

Relatrice con un intervento dal titolo "Self-identity descriptions: going beyond the binarism in social media" al 29° Convegno Internazionale Lavender Languages and Lingusitics, Boise State University, Idaho, Marzo

2022

Relatrice con un intervento dal titolo "Spiders, antelopes, cats and bees: constructing identity in West-African and English folktales.**"** al Convegno Internazionale The role of fantastic animals in fairy tales and children's literature A conference hosted by the European Fairy Tale Route, Ottobre.

Relatrice con un intervento dal titolo "Lingue, identità e cultura nella serialità televisiva contemporanea" presentato insieme a Stefania Rimini alle giornate di Studio Internazionli POLYPHONIEGenova-Catania Retropsettive e Prospettivie, Genova, Maggio

2021

Relatrice con un intervento dal titolo ""Injurious distance should not stop my way": teaching foreign languages at distance. The University of Catania as a case study." Presentato con Renata Gambino alle Jornadas para la *Transferencia del Conocimiento y el Aprendizaje Digital ante la Crisis Postcovid 2021* - Proyecto ReCoIn-TaD. @UNED, Madrid, March

Relatrice con un intervento dal titolo "Do you Understand? No. The Role of Translation as an Accommodation Technique in Migration Contexts and Specific Domains" presentato al Convegno Language Variation and Change across Borders , Salerno, Novembre

Relatrice con un intervento dal titolo "'L'ipocrisia dell'inclusività'. A corpus-based study on the Italian debate around political correctness on Twitter" presentato con Emanuela Campisi and Marco Venuti at'I-GALA11 2021 Conference on *Language and the Geopolitics of Gender*, Queen Mary University of London, 22-24 June

2019

Relatrice, insieme a Valeria Monello, con un intervento dal titolo "Passion and affection in soul food discourse" al Thinking out of the box in language, literature, cultural and translation studies: questioning assumptions, debunking myths, trespassing boundaries, xxix AIA Conference Padova **al 5 - 7 settembre**

Relatrice con un intervento dal titolo "The in-between world: gay, lesbian and transgender in Italian and English discourse" *'Lavander Languages and LInguistics',* Gotenborg 2 -4 maggio

Relatrice con un intervento dal titolo "Neither soul food, nor slave food made you fat.
Passion and affection in soul food discourse", al Contrasts and Cognition 2019 Conference, Konin (PL) 1-3 aprile

2018
Relatrice con un intervento dal titolo "Community building and (im)politeness: towards the construction of best practices" all' *International Gender and Language Association 10th Biennial Conference, 'Language, Gender and Sexuality in Multicultural Contexts',* Gaborone - Botswana 20-22 giugno

2017
Relatrice insieme a Tommaso Milani con un intervento dal titolo "Italy and its civil unions: a marriage made in heaven or earth?" alla 24 International Conference *'Lavander Languages and Linguistics'*, Nottingham 28 - 30 aprile.

2016
Relatrice con un intervento dal titolo "*Una parola in regalo: transgender, narrazione e autorappresentazione*" alla Giornata di Studio - *Transgender e Università: le pratiche del cambiamento*, Università di Napoli 'L'Orientale' 23 febbraio.

Relatrice con un intervento dal titolo "The power of silence: transgenderpeople between linguistic strategies of
narration and self-representation" al III Convegno Internazionale Languaging Diversity - *Language(s) and power*, Università di Macerata 3 - 5 Marzo 2016

Relatrice, insieme a Valeria Monello, con un intervento dal titolo " Neither soul food, nor slave food made you fat" al II Convegno Internazionale *FaCT - Food and Culture in Translation*, Catania 19-21 maggio 2016

Relatrice insieme a M. Paino alla tavola rotonda "*La didattica univeristaria*" per il *Terzo Colloquio di Ricerca, Università e Saperi. Le sfide della contemporneità*, DISUM - Catania 27-28 ottobre

Relatrice con un intervento dal titolo "Quando un volto NON c'è" alla *III Jornada Internacional sobre traducciò - El Rostre del Traductor,* Barcellona 3 dicembre

2015
Relatrice con un intervento dal titolo "*Has the great climate change migration already begun*?". Italian and British media representation of migration and climate change" al Cost Action IS1101 Workshop Media Discourse(s): Adaptation, Resilience and Mobility in the Context of Climate-induced Migration, Napoli 'L'Orientale' 9 - 10 Aprile 2015

Relatrice insieme a Stefania Rimini con un intervento dal titolo "*Perspectives of Nude. Queerness and Masculinity in Derek Jarman*" al *Simposio Internazionale Masculinities and Representation*, Napoli 22-23 maggio 2015. Simposio organizzato da I-LAND.

Relatrice insieme a Stefania Arcara con un intervento dal titolo "*Gli studi di genere tra lingua e letteratura*" al Secondo Colloquio di Ricerca di Dipartimento "Verso nuovi modelli di ricerca. Epistemologia, interdisciplinarità e umanesimo nelle comunità scientifiche contemporanee". Catania, 26-27 ottobre.

Relatrice con un intervento dal titolo "*Corpi ingabbiati, corpi liberati: transgender e strategie linguistiche di narrazione e autorappresentazione*" alla giornata di studi Corpi Reclusi, organizzata nell'ambito del FIR Corpi plurali - questioni di genere, Catania 23 novembre 2015

Relatrice con un intervento dal titolo 'Quando i testi viaggiano. Trasformazione e manipolazione: genere e censura tra globalità e località', alla 2° Giornata sulla Traduzione " Cattive traduzioni, manipolazioni volontarie, riscritture artistiche", Ragusa 1-2 dicembre 2015

Organizzatrice insieme a Giuseppe Balirano del Panel dal titolo "Diversity and representation: Re-thinking and Questioning LGBTI identities in *OMOVIES*" al Convegno Internazionale *GURT -Diversity and Super-Diversity: Sociocultural Linguistic Perspectives, Washington-* Georgetown University, 13-15 marzo 2015.

2014

Relatrice insieme a Giuseppe Balirano con un itnervento dal titolo "Pursuing super-diversity: a multimodal analysis of *Omovies" al* Convegno Internazionale ***GURT*** *- Diversity and Super-Diversity: Sociocultural Linguistic Perspectives, Washington-* Georgetown University, 13-15 marzo 2015.

Organizzatrice del 2 Convegno Internazionale "Languaging Diversity" Catania 9 - 11 ottobre 2014

,

Relatrice insieme ad Adriana Di Stefano con un intervento dal titolo "'The Hidden Gender' of International Human Rights Law: Harmful Inequalities and Gender Stereotyping in Legal and Political Languages of European Human Rights Institutions" all' ESA Research Network 33 - Women's and Gender Studies Mid-term Conference *Gender Equality and Institutions,* Università di Napoli 'Federico II', 16-17 ottobre 2014

Relatrice con un intervento dal titolo "Varietà sociolinguistiche e traduzione letteraria" alla Giornata sulla Traduzione, Università di Messina 1 dicembre 2014

2013

Relatrice con un intervento dal titolo "Lexis, society and language contact. A diachronic corpus-based analysis
of English and Italian social lexical forces" al Convergno Internazionale *Changing English. Contact and Variation*, Università di Helsinki, 10 – 12 giugno 2013.

Relatrice con un intervento dal titolo "And what about same-sex marriages? A corpus-based analysis of lexical choices and social attitudes" al Convegno Internazionale *Languaging Diversity,* Università di Napoli, L'Orientale', 10 – 12 ottobre 2013

2012
Relatrice con un intervento dal titolo "Elusiveness and ambiguity: the paradox of legal translation" al Convegno (Re)visiting Translation, Università di Salerno, 19 – 20 Aprile 2012

Relatrice con un intervento al titolo "A Corpus-based Study of Institutional Academic **ELF** in the Expanding Circle" *Fifth International Conference of English as a Lingua Franca,* Instabul 24 al 26 maggio 2012

Relatrice con un intervento dal titolo "Corpora in the Analysis of Legal Texts" Convegno **CERLIS 2012** I corpora nella ricerca e nella didattica dei linguaggi specialistici Convegno, Università di Bergamo 21 al 22 giugno 2012

2011
Relatrice ed organizzatrice del Convegno Nazionale "La *Facoltà* di capire il mondo" con un intervento dal titolo La Conoscenza delle Lingue Straniere in Italia. Università di Catania.

Discussant alla Giornata di Studi "La ricchezza sottratta al Delta del Niger: Ken Saro Wiwa e l'Ogoniland" su La letteratura nigeriana e la produzione di Ken Saro Wiwa conJ. Wilkinson (Università di Napoli 'L'Orientale') M. Benadusi (Università di Catania), B.Gueye (CIR Comitato Italiano Rifugiati – Catania - mediatore culturale), E. Pistone (Isola Quassùd*)*

2010
Relatrice al Convegno Internazionale" Lexis – The Study of Lexicon across Cultural Identities and Textual Genres" organizzato dall'Università di Verona con un intervento dal titolo Unexpected lexically creative contexts: Italian job interviews conducted in English

Relatrice su invito alla The Center for Integrative Mediterranean Studies con un intervento dal titolo THE KEY ROLE OF PRAGMATICS IN EFL COMMUNICATIVE EVENTS

Visual Presentation dal titolo English and Italy? A perception from the South a "The Third International Conference of English as a Lingua Franca" (**ELF3**) organizzato dall'Università di Vienna - Austria

2009
Relatrice al **VI Convegno Nazionale AICLU** – "Identità e dignità – aiclu per le lingue nel mondo-, organizzato dall 'Università Kore di Enna, con un intervento dal titolo L'apprendimento della Lingua Inglese come Lingua Internazionale. L'intervento è stato presentato insieme alla dott.ssa Stefania Taviano, Università di Messina.

2008
Relatrice al 2° Convegno Interdisciplinare "España al revés II-Testi in Viaggio" organizzato dalla Facoltà di Lingue dell''Università di Catania - sede di Ragusa con

un intervento dal titolo Gli anomali percorsi delle autrici spagnole nell'editoria dei paesi di lingua inglese

Relatrice alla giornata di studi internazionale "Words in Time" organizzato dalla Facoltà di Lingue dell''Università di Catania con un intervento dal titolo /□□□/ and /□□□/: a Semantically Meaningful Minimal Pair

2007
Relatrice al 1° Convegno del **Halliday Centre for Intelligent Applications of Language Studies**, "Becoming a World Language: the Growth of Chinese, English and Spanish", organizzato dalla City University of Hong Kong, con un intervento dal titolo An overlapping experience: A Comparative Analysis of English in India and Italy, presentato insieme a Simona Vittorini, SOAS-Londra

Relatrice al 13° Convegno Internazionale **IAWE** (International Association of World Englishes) "World Englishes - Problems - Properties - Prospects", organizzato dall'Università di Regensburg, Germania, con un intervento dal titolo Contact Language: Italian Identity and Global English

Relatrice al **XI Seminario AICLU** "Studenti in mobilità e competenze linguistiche:una sfida accademica, linguistica e culturale", organizzato dall'Università della Calabria, con un intervento dal titolo E-learning e blended learning nella didattica della pronuncia inglese: 'defossilizzare' è possibile? Presentato insieme a Giuliana Russo Università di Catania

2006
Relatrice al 31° TESOL National Convention "INVITING VIEWS, MEANING AND MEANINGFULNESS IN THE CLASSROOM ENGLISH AS A SUBJECT AND SUBJECTS IN ENGLISH THE ROLE OF ENGLISH IN LANGUAGE EDUCATION ENGLISH IN A MULTICULTURAL COMMUNITY", con un intervento dal titolo Making European Citizenship meaningful to our students, presentato insieme a Donata Cucchiara

Relatrice all'International Conference on Intercultural Communication Competence: "Implications for Learning and Teaching in a Globalized World" - progetto europeo India Economic Cross Cultural Programme, un programma dedicato a Media, Culture, Enterprise & University networking between Europe and India organizzato a Graz - AU da The Consortium: FH JOANNEUM, Birla Institute of Management Technology, Indian Institute of Management Ahmedabad, FH Gelsenkirchen (University of Applied Sciences), Indian Institute of Science Bangalore con l'intervento dal titolo Defining Basic Skills for EU citizens. Intercultural mismatch and likely solutions: reporting a project

Relatrice al 1° Convegno interdisciplinare 'España al Revés' organizzato dall'Università di Catania, sede di Ragusa, con un intervento dal titolo «Te llamo

pa`trás porque ahora voy a vacunar la carpeta». I fenomeno Spanglish, new language or aberración del idioma?

2005
Relatrice al Convegno "Focus on Competence" un progetto a sostegno dei progetti realizzati nell'ambito delle attività previste dal programma Leonardo da Vinci, organizzato a Firenze da UE e Regione Toscana, con un intervento dal titolo The EUCEBS project: competences in the construction of a European pathway

2004
Relatrice al 10° Convegno IAWE (International Association of World Englishes) "Globalization and World Englishes: Identity and Creativity" organizzato da The University of Syracuse, NY USA., con un intervento dal titolo Globalised or globalessed English?

2003
Presente al **XXI Convegno AIA** "Cross-Cultural Encounters: Identity, Gender, Representation", organizzato dall'Università di Modena, con il poster 'IO SONO INNAMORATA CON TE'-Pasquale and Victoria - an example of bilingual casual conversation and language fragmentation

2001
Relatrice al Convegno Internazionale "Oltre Babele organizzato dalla Università di Catania con l'intervento dal titolo Apprendimento autonomo e Nuove tecnologie

Relatrice **al XX convegno AIA** "Rites of Passage: Rational/Irrational, Natural/Supernatural, Local/Global" organizzato dall'Università di Catania con un intervento dal titolo A rite of passage: alliances as communicative events in the Indian society

2000
Relatrice al **IV Seminario AICLU** "L'apprendimento autonomo delle Lingue Straniere. Filosofia e Attuazione nell'Università Italiana" organizzato dall'Università della Calabria con un intervento dal titolo Esperienze Call: un case study.

6. PUBBLICAZIONI

1. F.Vigo, (in press), Going beyond binarism: a contrastive analysis of self-identity description In Zottola, A. et al (eds), Perspectives on Diversity and Identity in Changing Times, Cambridge: Cambridge Scholars.
2. F. Vigo & Burnett, S. (2026), *Battlefield linguistics: Contemporary contestations of language, gender, and sexuality*, Berlin: De Gruyter -Mouton.
3. F. Vigo. 2025, "*Witches, Wiccan e hag. Trasformazioni ed evoluzioni di streghe e stregoni nella cultura Britannica*" in Gambino, Renata & Pulvirenti, Grazia (a cura di) Streghe, Stregoni e altri cattivi soggetti, Milano: Mimesis

4. Halliday, I., Russo, G. Venuti M. Vigo, F. 2024, "Introduction" in Halliday, I., Russo, G. Venuti M. Vigo, F (eds) *Experiment and Innovation: Branching Forwards and Backwards. Linguistics and Translation Studies*. Textus XXXVII
5. F. Vigo, 2023, The Role of Translation as an accommodation technique in migration contexts, *Testi e Linguaggi*, 17, 231-247.
6. F. Vigo, 2023, Going beyond the binarism. A contrastive analysis of self-identity descriptions – abstract , in Riboni, G. & Zottola, A., *Languaging identities in changing times: Challenges and opportunities*
7. F. Vigo. 2023, Bees and Spiders: constructing identity in West-African and English folktales. In D'Amato M. & Grassi, E, *From myth to fairy tale: the role of fantastic animals in the collective imaginary,* Collodi - dizioni della Fondazione Nazionale Carlo Collodi
8. F. Vigo, 2022, Gay marriages in the European Union. Italian narratives in Menza S – Petralia V., L'integrazione europea: tra sfide politiche, vincoli giuridici e legittimazione democratica, Milano : Le Monnier Università
9. F. Vigo – Ciancitto S. 2022, Alla ricerca del corpo tra corsetti e Spanx in Fabiani A – Sipala C. (a cura di) Corporea. Costrizioni. Liberazioni, Pisa: ETS.
10. F. Vigo - Monello V., (2020), Neither Soul Food, nor Slave Food Made You Fat: Passion and Affection in Soul Food in M. Venuti, V. Monello, B. Lewandowska-Tomaszczyk, *Language, Heart, and Mind. Studies at the intersection of emotion and cognition.* LODZ STUDIES IN LANGUAGE 66, Berlin: Peter Lang
11. F. Vigo, 2020, "The Bewildering Role of Censorship: Gender Narratives and Other Stories in TV Series Translation" *Arabeschi 15*,
12. F. Vigo, 2019, 'Turning translation training into life training', in M. De Marco & P. Toto*, Gender Approaches in the Translation Classroom: Training the Doers*, London - Palgrave MacMillan
13. F. Vigo & M. Cambria, 2019, "Re-collocating" Lampedusa as the 'Imagery' Threshold of Europe**,** in Carreras M., Russo G & Venuti M., *Lingua, Identità, Alterità*, ETS, Pisa.
14. F. Vigo, 2018, *Stories that matter. A socio-semiotic approach to contemporary narratives of migration*, in Betwitxt 6, Napoli: iniziative editoriali Loffredo;
15. F. Vigo & M. Cambria, 2018, ""It's only a name?" L'intraducibile a teatro" in *Enthymema* XXII, pp.17-29
16. F. Vigo & S. Rimini, 2018, "Perspectives of Nude. Queerness and Masculinity in Derek Jarman", in G. Balirano & O. Palusci, *Miss Man? The Adventure of Gender*, Newcaste-upon-Tyne, Cambridge Scholars.
17. F. Vigo,, 2018, "Translation, Human relationships and lexical choices. A 'critical' cognitive approach"', in Łukasz Bogucki, Paulina Pietrzak, Michał Kornacki *Understanding Translation Education,* ŁODŹ STUDIES IN LANGUAGE, Berlin-Peter Lang, pp. 45-66;
18. F. Vigo, 2018 "Dislocating the Sign: Toward a Translocal Feminist Politics of Translation", *tradurre Claudia de Lima Costa e Sonia Alvarez*, in Di Giovanni E. & Zanotti, S. (a cura di), *Donne in Traduzione*, Mllano, Giunti-Bompiani.
19. F. Vigo, 2017, "Migrants: what stories are told?" in Marano, S. (a cura di), Il Velo di Maya. *Scritti in onore di Maria Vittoria D'Amico,* Acireale-Roma, Gruppo Editoriale Bonanno.

20. F. Vigo. 2016, Keep calm & translate: varietà sociolinguistiche e traduzione letteraria, in Helena Aguilà, Jutta Linder Donatella Siviero (a cura di), *Sfaccettature della traduzione letteraria*. p. 209-229, ROMA: Artemide, ISBN: 9788875752699
21. F. Vigo, 2015, 'Mediazione e competenza interculturale: Quando l'emergenza si tramuta in risorsa', *LINGUE E LINGUAGGI*, vol. 16/2015, p. 197-215, ISSN: 2239-0367
22. F. Vigo, 2015, Alterità, mediterraneo e la super-diversità dei cerchi di gesso, in Creazzo E., Lalomia G., Manganaro A. (a cura di), *LE FORME E LA STORIA*, vol. VIII , p. 987-998, ISSN: 1121-2276
23. F. Vigo, 2015, *"Francesca Vigo: Elusiveness and ambiguity: the paradox of legal translation"* in P. Attolino, L. Barone, M. Cordisco & M. De Meo (eds), (Re)visiting Translation. Linguistic and Cultural Issues across Genres, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, pp. 52-65.
24. F. Vigo, 2015, "And What about Same Sex Marriages? A Corpus-based Analysis of Lexical Choices and Social Attitudes" in G. Balirano & M.C. Nisco (eds) *Languaging Diversity. Identities, Genres, Discourses*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars, pp. 197-211.
25. F. Vigo & D. Cucchiara, 2015, *CLIL, cosa cambia?* Parte 1- Programmazione, *"Le Bussole"* eBook, La Tecnica della Scuola
26. F. Vigo & D. Cucchiara, 2015, *CLIL, cosa cambia?* Parte 2- Metodologia, *"Le Bussole"* eBook, La Tecnica della Scuola
27. F. Vigo & D. Cucchiara, 2015, *CLIL, cosa cambia?* Parte 3 - Testing e strumenti di valutazione e autovalutazione, *"Le Bussole"* eBook, La Tecnica della scuola.
28. F. Vigo, 2014, "From Inner to Expanding Circle. Recreating English Words in Italian" in Iamartino G, Nocera C & Sturiale M (eds), *English Words In Time*, Polimetrica, Segrate, ISBN 978-88-7699-228-5
29. F. Vigo, 2012, Pragmatic Strategies in casual Multiparty ELF Conversation, ANGLISTICA AION INTERDISCIPLIANRY JOURNAL, vol. 16, pp. 147 – 163.
30. F. Vigo, 2012, Unexpected lexically creative contexts: Italian job interviews conducted in English in Facchinetti R., *A Cultural Journey through the English Lexicon*, Newcastle-upon-Tyne, Cambridge Scholars,
31. F. Vigo & S. Taviano, 2012, "Learning English in a Globalized World" in C. Taylor & M. Muscarà, *Identità e dignità: AICLU per le lingue nel mondo,* Euno Edizioni, Leonforte (EN), pp. 255-268. ISBN 9788897085683
32. D. Cucchiara & F. Vigo, 2012, Competenza in una lingua straniera … solo una questione linguistica?, *SCUOLAINSIEME*, col. XVIIII 2, p. 30 – 33.
33. F. Vigo, 2011, La globalizzazione di una lingua e l'annullamento dello spazio: "World English(es)" in Lalomia, G., E Creazzo, e Emmi S., *La fine del racconto,* Soveria Mannelli, Rubbettino
34. D. Cucchiara & Francesca Vigo, 2006, "Making European Citizenship meaningful to our students" in *Perspectives vol XXXIII, n.1*, pp. 41 – 63.
35. F. Vigo & G. Russo, 2009, 'E-learning e blended learning nella didattica della pronuncia inglese: "defossilizzare" è possibile?' in Carmen Argondizzo (a cura di), *Studenti in Mobilità e Competenze Linguistiche, Una sfida accademica, linguistica e culturale. Quaderno n.3/2009 del Centro Linguistico di Ateneo – Università della Calabria*, Soveria Mannelli, Rubbettino Università.

36. F. Vigo, 2008, "Te llamo pa`trás porque ahora voy a vacunar la carpeta». Il fenomeno Spanglish, new language or aberración del idioma?", in Fabiani, A. (a cura di), *España a revés*, Catania, Quaderni del Dipartimento di Filologia Moderna, pp.231-246
37. F. Vigo, 2007, *Bai bai, isy pil. Inglese e italiano, lingue a contatto*, Acireale, Bonanno, ISBN 978-887796-3307
38. F. Vigo, 2006, "Defining Basic Skills for EU citizens. Intercultural mismatch and likely solutions: reporting about the piloting of one EU project", in *Atti dell'ILTG - Conference* 2nd International Conference on Intercultural Communication Competence Implications for Learning and Teaching in a Globalized World Graz, Austria 06 -07 April 2006, ISBN 3-902103-06-X;
39. F. Vigo, 2003,"A rite of passage: alliances as communicative events in the Indian society" in Nocera C. Persico G., Portale R. (a cura di), *Rites of Passage: Rational/Irrational Natural/Innatural Local/Global, Atti del XX Convegno Nazionale dell'AIA Ct - Rg 2001*, Rubbettino, Soveria Mannelli, pp.321-333
40. F. Vigo, 2002, *Riflessione sulle potenzialità del Self-access in ambito Universitario*, Acireale, Galatea Editrice
41. F. Vigo, 2002, "Esperienze CALL: a case study", in Argondizzo C e Evangelisti P. (a cura di) *L'apprendimento autonomo delle lingue straniere. Filosofia e Attuazione nell'Università Italiana*, Rubbettino Editore, Soveria Manelli, pp.229-246
42. F. Vigo, 2002, "Apprendimento autonomo e nuove tecnologie", in *Atti del Convegno Internazionale Oltre Babele*, Catania 5-9 Novembre
43. F. Vigo, "L.G. Kelly, "Diritti e doveri: fidus interpretes?" Traduzione e note di Francesca Maria Vigo in *Testo a Fronte, 13*, Ottobre 1995, Crocetti Editore pp.37- 61